

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 78 (1983)
Heft: 5

Rubrik: Coin du lecteur

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Glarner Bauernhäuser

pd. In der Reihe «Die Bauernhäuser der Schweiz» hat die Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde von Jost Hösli kürzlich den Band *«Die Bauernhäuser des Kantons Glarus»* mit 240 Seiten und 553 Abbildungen und Karten zum Preis von 80 Fr. herausgebracht (Auslieferung durch Verlag G. Krebs AG, 4006 Basel). Ein instruktives und interessantes Werk! – Kann das früh und stark industrialisierte Glarnerland dem Bauernhausforscher überhaupt noch etwas bieten? Ist es nicht viel zu spät, seine ländliche Baukultur untersuchen zu wollen? Der vorliegende Band gibt die beste Antwort auf diese Fragen. Die bauliche Gegenwart der bäuerlichen Herkunft des Glarnervolkes ist reicher, als man vor den grundlegenden Aufnahmen, die durch den Architekten Dr. h.c. Hans Leuzinger gemacht worden sind, vermuten konnte. Dieser hat schon in den Jahren 1930 bis 1934 rund 200 Häuser im ganzen Kanton durch genaue Pläne erfasst, in einer Zeit also, als die meisten Bauten wenig oder gar nicht verändert waren. Dieses umfangreiche Material stand dem Autor als hervorragende Arbeitsgrundlage zur Verfügung, und auf ihr konnte er mit seinen fundierten Sachkenntnissen weiterbauen. Für die nationale Bauernhausforschung ist der Glarner Beitrag ein relativ kleiner Mosaikstein zum Gesamtbild, ein Beitrag jedoch, der eine allzulange unbeachtete Seite der Glarner Kulturgeschichte beleuchtet. Nicht zuletzt möchten «Die Bauernhäuser des Kantons Glarus» das Interesse und das Verständnis der Bevölkerung für die unermessbaren Werte der alten bäuerlichen Kultur und Handwerkerkunst wecken und fördern und so die Bestrebungen der Denkmalpflege und des Heimatschutzes sinnvoll unterstützen.

Ausserberg

Ba. Wenn sich ein kleines Bergdorf daran macht, eine Selbstdarstellung in Buchform herauszugeben, ist das heute allerhand. Zumal damit nicht nur die Sonnenseiten gezeigt werden, sondern namentlich die Probleme, denen es sich gegenüber sieht. Die Oberwalliser Gemeinde Ausserberg hat es gewagt: Mit *«Ausserberg – Dorf und Weiler/Der alte Baubestand»*. Verfasst vom Ethnologen Dr.

Klaus Anderegg als Inventar des historischen Baubestandes, stellt das 285seitige und gediegen aufgemachte Werk die Dorfgeschichte, das Territorium und seine Nutzung, die Siedlung und ihre Entwicklung sowie Geschichte und Inventar des alten Baubestandes dar. Der Text wird verlebendigt durch umfangreiches Bildmaterial. Insbesondere die erst vor 25 Jahren geknipsten Aufnahmen von Albert Heynen geben dem Leser einen nachhaltigen Eindruck vom damaligen bäuerlichen Leben in der Gemeinde und vom gewaltigen Wandel, den ihre wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Strukturen seither erfahren haben. Dieser Nutzungsänderung der Landschaft und der Verwaisung der alten Gebäulichkeiten widmet Anderegg denn auch sein Hauptaugenmerk, muss dabei allerdings fragmentarisch bleiben. Seine Baubeschreibungen beschränken sich auf das äussere Bild der Häuser, vermitteln jedoch eine interessante Übersicht über die architektonische Vielfalt, den Zustand, die Nutzung und den Situationswert der Gebäulichkeiten für sich und im Siedlungsganzen.

Fusswege im Siedlungsbereich

pd. Mit dem Titel *«Fusswege im Siedlungsbereich – Richtlinien für bessere Fussgängeranlagen»* gibt die Nr. 6 der ARF-Schriftenreihe eine Einführung in die planerischen, baulichen, betrieblichen und rechtlichen Probleme der Fussgängeranlagen im Siedlungsbereich. Gemäss dem Hauptanliegen der Schrift soll das Fusswegnetz nicht nur grösstmögliche Sicherheit vor Verkehrsunfällen bieten, sondern auch die Identifikation des Bürgers mit seiner Umwelt verbessern, der Erholung dienen, bequeme Zugänge zu Zielpunkten des täglichen Bedarfs wie Läden, Schulen, Kindergärten, Haltestellen des öffentlichen Verkehrs etc. anbieten, und schliesslich soll es zur Benützung recht eigentlich einladen. Als Elemente des Fusswegnetzes werden nicht allein Fusswege und Trottoirs, sondern auch Wohnstrassen, Einkaufsstrassen sowie kombinierte Rad- und Fusswege behandelt. Die Wegleitung kann für 30 Fr. bei der Arbeitsgemeinschaft Rechtsgrundlagen für Fuss- und Wanderwege (ARF), Klosbachstr. 48, 8032 Zürich, bezogen werden.

«Réhabilitation» indésirable!

On utilise en France, depuis quelques années, le mot «réhabilitation» pour parler d'une restauration ou d'une rénovation d'édifice, de quartier (la rénovation étant, à notre sens, une opération de plus grande ampleur). Et cette mode a déjà fait tache d'huile en Suisse romande. Ni le grand dictionnaire Robert, ni le Quillet, ni le Lexis Larousse, pourtant très accueillant aux néologismes, n'ont enregistré ce petit monstre; le Petit Robert, hélas, l'a recueilli dans sa seconde édition (1978). La réhabilitation, en français (de même en allemand; la Rédaction), est le rétablissement d'une situation ou capacité juridique perdue: un failli réhabilité; la réhabilita-

tion d'un innocent injustement condamné. Par extension, c'est le fait de rendre à quelqu'un, dans l'opinion, l'estime dont il a été privé à tort. Etienne avait déjà signalé une première déviation de sens: «Sous l'influence de l'anglais», le mot est utilisé «au sens de rééducation, reclassement» (cité par l'Encyclopédie Dupré [1972]).

De «reclassement» à «réhabilitation», on distingue la filière... Et elle est stupide, car en quoi un édifice rénové est-il comparable à un faux coupable réhabilité?! Prière à tous ceux qui, chez nous, parlent de restaurations ou de rénovations, de ne pas imiter nos voisins français, terriblement anglicisés.

C.-P. Bodinier

Nouvelles parutions

Maisons vaudoises

Les circonstances de la vie ont amené l'auteur, régent vaudois né en 1916, à habiter, à l'âge de la retraite, une vieille maison de famille, construite en 1820 par l'un de ses ancêtres. Il a exécuté lui-même les travaux de réparations nécessaires, devenant tour à tour maçon, charpentier, menuisier, couvreur ou peintre. Ces travaux l'ont mis en contact direct avec le travail admirable des artisans de 1820, et lui ont donné envie de mieux connaître les constructions de l'époque: il a donc regardé, visité, questionné, cherché, compris, parcouru le canton, compulsé des archives. Ce livre, résultat de ces investigations, parle des constructions paysannes de la première moitié du XIX^e siècle, situées dans le Plateau vaudois. Un ouvrage écrit avec le cœur, par un homme qui a des yeux qui savent voir, et qui ouvre les nôtres sur les bâtiments qui nous entourent. Maisons paysannes vaudoises, par Henri Burnier. – Un vol. 16,5×21 cm, 150 pages, broché, 2 photos couleurs, nombreuses illustrations en noir-blanc, éditions de la Thièle. Yverdon-les-Bains 1982.

Patrimoine industriel

pb. Il faut saluer la récente publication trilingue (français, allemand, italien) de l'Association pour le patrimoine industriel (API): *«Patrimoine industriel en Suisse»*. Il s'agit du rapport sur

l'étude et la mise en valeur du patrimoine industriel en Suisse couvrant la période de 1978 à 1981, présenté à la quatrième conférence internationale pour l'étude et la mise en valeur du patrimoine industriel de Grenoble en 1981. Ce document, qui sera par ailleurs diffusé dans toutes les communes de Suisse, fait le point dans ce domaine: activité des services officiels, des musées, des entreprises, etc. (S'obtient auprès de l'API, rédaction du rapport national, Palais de l'Athénée, 2 rue de l'Athénée, 1205 Genève, prix 8.– fr.).

Roccoli tessinois

pd. Au Tessin, il arrive qu'on rencontre dans les forêts, ou sur les hauteurs, mais aussi dans des parcs citadins, de curieux bâtiments en forme de tour qui surprennent, et dont l'ancienne fonction est quasiment oubliée aujourd'hui. Ce sont les *roccoli*, destinés autrefois à la capture des oiseaux, et qu'on n'utilise plus depuis au moins un siècle. Plus ou moins bien conservées, ces tours tombent souvent en ruine aujourd'hui. En 1953, un spécialiste tessinois de l'art populaire, Giovanni Bianconi, en a fait l'inventaire, publié sous le titre *«Roccoli del Ticino»*. – Un fascicule récent des *Schweizer Heimatbuch* (Editions Paul Haupt, Berne, 84 pages, 73 photos, 24 fr.) montre ce qu'il en est advenu depuis trente ans.